

2025

ARABIC

(Honours Core)

Paper : ARA-HC-6016

(Modern Arabic Prose and Poetry-II)

Full Marks : 80

Time : 3 hours

*The figures in the margin indicate full marks
for the questions*

1. Answer the following questions : 1×10=10

(a) من هو مصطفى لطفي المنفلوطي؟

(b) من كتب قصة "ربى لمن خلقت هذا النعيم"؟

(c) من الذي لقي الكاتب في بيروت؟

(d) بماذا رد النمر على الشيخ؟

(2)

- (e) من 'أم البلس'؟
(f) بماذا حكم الجمل؟
(g) ماذا طلب ابن أوى قبل إصدار حكمه؟
(h) من هو 'أبو زرعة'؟
(i) ماذا فعل المنصور؟
(j) اين ولدت نازك الملائكة؟

2. Answer the following questions : 2×5=10

- (a) لماذا أحن الشاعر إلى أمه؟
(b) كيف العلم أضاء جناح الليل؟
(c) من كان محمد بك عبدالقادر و أين كان يسكن؟
(d) ما ذا فعل ولي مارتا حين رجعت البقرة وحدها إلى الحظيرة؟
(e) لماذا وافق الجمل على أكل الشيخ الهندي؟

A25/617

(Continued)

(3)

3. Answer the following questions (any four) :

5×4=20

- (a) "نعم أنا مظلومة ، أنا شهيدة الحيوان المختبئ
في الإنسان ، أنا زهرة مسحوقة تحت أقدام".

Why did مارتا express her sorrow so?
Explain the statement in the light of
مارتا البانية

- (b) فقال المنصور : ما الذى سمعتك تذكر من ظهور
الفساد و البغي؟

To whom and why did Mansoor ask so?
Describe the statement in context to
القميص الأحمر

- (c) "انك تلعبين بالنار أيتها المرأة ، إنني أحرم
على هذه الفتاة أن ترى نور السماء"

Who said this and to whom? Spell out
the story behind the statement.

- (d) Write the summary of الهمة
(e) Write the gist of the poem إلى أمي

A25/617

(Turn Over)



(f) Make meaningful sentences using the following words :

مكتب البريد - المدينة - الهاتف - الجامعة -
رئيس الوزراء -

4. Answer any four of the following questions :

10×4=40

(a) Translate the following extract into Assamese or English :

لم تكن شهوة الشراب مركبة في الإنسان كبقية
الشهوات فيعذر في الانقياد إليها كما يعذر في
الانقياد إلى غيرها من الشهوات الغريزية ، فلا
سلطان لها عليه إلا بعد أن يتناول الكأس الأولى ،
فلم يتناولها؟ يتناولها لأن الخونة الكاذبين من
خلّانه و عثرائه خدعوه عن نفسه في أمرها ،
ليستكملوا بانضمامه إليهم لذاتهم التي لا تتم إلا
بقراع الكؤوس وضوضاء الاجتماع ، ولو علّمت
كيف خدعوه وزينو له الخروج عن طبعه و مألوفه ،
و أي ذريعة تذرعوها إلى ذلك ، لتحققت أنه

أبله إلى النهاية من البلاهة ، و ضعيف إلى الغاية
التي ليس وراءها غاية -

(b) Translate the following extract into Assamese or English :

ذلك المساء رجعت البقرة الحلوب وحدها إلى الحظيرة ،
أما مرتا فلم ترجع - ولما عاد وليها من الحقل بحث
عنها بين تلك الوهاد ولم يجدها ، فكان يناديها باسمها
ولا يجيبه غير الكهوف و تأوه الهواء بين الأشجار ،
فرجع مكتئباً إلى كوخه و أخبر زوجته ، فبكت طول
ذلك الليل ، و كانت تقول في سرها : (قد رأيتها مرة
الحلم بين أظافر وحش كاسر يمزق جسدها ، و هي
تبتسم و تبكي -

هذا إجمال ما عرفته عن حياة مرتا في تلك المزرعة
الجميلة ، وقد تخبرته من شيخ قروي عرفها مذ كانت
طفلة حتى شبت واختفت من تلك الأملكن ، غير تاركة

(6)

خلفها سوي دموع قليلة في عيني امرأة وليها، و ذكرى
رقيقة مؤثرة تسيل مع نسيمات الصباح في ذلك الوادي
ثم تضمحل كأنها لهات طفل على بلور النافذة.

(c) Translate the following extract into
Assamese or English:

أوجب الواجبات اكرام أمي
ان أمي أحق بالإكرام
حملتني ثقلاً و من بعد حملي
أرضعتني الى أو ان الفطام
و رعتني في ظلمة الليل حتى
تركت نومها لأجل منامي
إن أمي هي التي خلقتني
بعد ربي فصرت بعض الانام
فلها الحمد بعد حمد الهي
ولها الشكر في مدى الأيام

A25/617

(Continued)

(7)

(d) Translate the following extract into
Assamese or English :

العلم ثروة أمة و يسارُ
و الجهل حرمان لها و بوار
العلم قد دك الجبال فهدها
و أضاء جنح الليل فهو نهار
بالعلم أطلعت البلاد كواكباً
بالعلم صارت تنطق الأحجار
بالعلم قد ناجى مقيم نازحاً
و على الأثير تمشت الأخبار
بالعلم أدنى الناس شقة أرضهم
بالعلم غاصوا في البهار و طاروا

A25/617

(Turn Over)



(8)

- (e) Explain the following extract with reference to the context :

أحن الى خبز أمي

و قهوة أمي

و لمسة أمي ...

و تكبر في الطفولة

يوماً على صدر يوم

و أعشق عمري لأنني

إذا مت

- (f) Write a short biographical note on مصطفى المنفلوطي highlighting his contribution to the modern Arabic short story.

- (g) Draw a brief life sketch of إبراهيم عبد القادر المازني and elucidate his contribution to the Diwan Movement.

A25/617

(Continued)

(9)

- (h) What do you mean by Neo-classicism? Describe the contribution of أحمد شوقي to Neo-classical Arabic poetry.

A25—2000/617

3 (Sem-6/CBCS) ARA HC 1

